

ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ

ПО ИТАЛЬЯНСКОМУ ЯЗЫКУ 2023-2024

РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЭТАП

9-10-11 КЛАССЫ

Аудирование (15 баллов)

Текст ТРАНСКРИПЦИЯ

Fare shopping nei vicoli dell'antica Roma

C'è una serie di negozi e botteghe, forniti di ogni tipo di merci. Ce n'è una fila interminabile. C'è così tanta gente che fermarsi ogni volta a vedere cosa è esposto diventa un'impresa. Sembra di stare in un mercato mediorientale. Allora, guardiamo le insegne!

In effetti, ogni bottega ha la sua insegna, esattamente come le hanno i nostri negozi in Italia. Solo che sono più piccole, dalle dimensioni di una valigia o meno, e di solito sono fissate alla parete sopra l'ingresso ma molti le mettono come la bandiera nelle strade, perché siano visibili. Queste insegne sono realizzate con pannelli di legno, marmo o terracotta.

Ecco cinque zampe di maiale messe in fila, identiche ai nostri prosciutti. Evidentemente è un macellaio. Accanto un'insegna con una capra. Qui si vendono prodotti caseari: formaggi, latte. Alle pareti si vedono piccole ceste con la ricotta avvolta in foglie di fico. Poco oltre tre anfore che segnalano una vineria.

E poi c'è l'insegna di un'osteria: si legge il menù esposto in strada, come accade oggi nei ristoranti dei centri storici. Si legge: *ABEMUS IN CENA: PULLUM, PISCEM, PERNAM, PAONEM, BENATORES* (Abbiamo per cena: pollo, pesce, prosciutto, pavone, selvaggina). E' una cucina raffinata se c'è il pavone. L'oste ha poi messo un simbolo della buona accoglienza (un cuore).

Segue poi un negozio di tessuti. Sopra la testa dei clienti si vedono alcuni cuscini appesi in un angolo e tessuti pregiati che pendono come asciugamani da aste di bronzo fissate al soffitto. Un uomo sta esaminando un campionario in mano al proprietario mentre la moglie è seduta su una panca in attesa.

Poi c'è la bottega di un gioielliere con collane e anelli. Ci sono altri gioiellieri raggruppati per ragioni di sicurezza. Superati altri negozi compare la bottega di un vinaio con il proprietario seduto al banco e dietro di lui tante anfore allineate. E' un "distributore" di vino. Un cliente si avvicina con un'anforetta, chiede un tipo di vino e paga in anticipo. Il cliente "fa il pieno" e se ne va.

Finalmente scorgiamo la bottega di un profumiere. Stando sulla soglia della bottega si è investiti da dolci fragranze dentro la bottega. Il profumiere arriva sorridendo: "Posso servirla?" Abbiamo dovuto annusare tantissimi vasetti di terracotta prima di trovare quello giusto. Ne prendiamo una piccola scorta perché a quell'epoca i profumi non durano molto e cambiano rapidamente. Dentro la bottega c'erano delle donne e sono entrati anche alcuni uomini a fare acquisti personali. Già in epoca romana tanti uomini si coprivano di profumi, creme e unguenti.